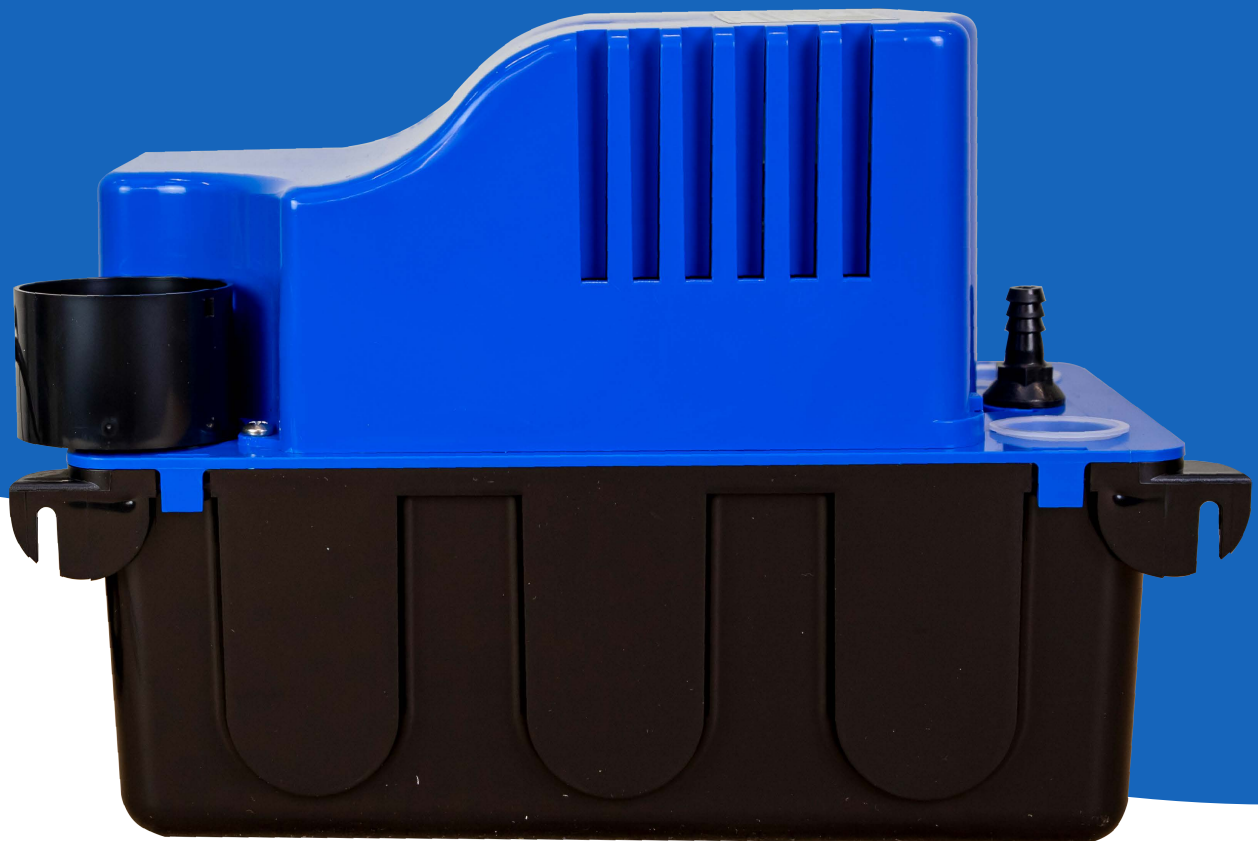


## Condensate Pump

User manual  
Gebruiksaanwijzing  
Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi





## Index:


Safety Measures	3
English (GB)	4 - 11
Dutch (NL)	12 - 19
German (DE)	20 - 27
French (FR)	28 - 35
Certificate of Conformity	36




## Safety measures:








 The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (EN 60335-1 : 02)

 **Veiligheidsmaatregelen:**  
Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen. (EN 60335-1 : 02)

 **Sicherheitsmaßnahmen:**  
Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Personen zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen. (EN 60335-1 : 02)

 **Mesures de sécurité:**  
L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (EN 60335-1 : 02)

## 1. Safety Measures

-  Before starting the pump, read this instruction booklet carefully and keep it in a safe place for future reference. The pump must only be used for the purpose for which it was designed. For safety reasons the pump must not be used by anyone under the age of 16 or by anyone who has not read and understood the present instructions booklet.
  
-  The power cord and floating switch must never be used to carry or move the pump. Always use the pump's handle.
  
-  When handling the pump, while it is connected to the electric power supply, you should avoid all contact with water.
  
-  Never remove the plug by pulling on the power cord.
  
-  Before taking any action on the pump, always remove the plug from the power socket.
  
-  If the power supply cord has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorized customer support service in order to avoid all risks.
  
-  The pump is equipped with a thermal overload safety device. In the event of any overheating of the motor, this device automatically switches off the pump. The cooling time is roughly 15 to 20 minutes, then the pump automatically comes on again. If the overload cutout is tripped, it is essential to identify and deal with the cause of the overheating. See chapter Troubleshooting.

## 2. Description and range of application

Fully automatic condensate removal pump designed to remove condensate from furnace burners, gas or oil condensing boilers, air conditioners, refrigeration display cabinets and de-humidifiers where drainage by gravity is not possible.



**WARNING:** Regulations of water authorities or other relevant authorities must be obeyed when condensate is being disposed of. Condensate from condensing boilers being operated with standard heating-oil (not low on sulphur) may not be disposed of into the canalization without being neutralized. This is also true for condensing boiler systems exceeding 200 KW.


## 3. Technical data

Motor power output: P2 = 80 Watt	Max. flow: 360 l/h
Voltage: 230 v, 50 Hz	Max. head: 5,2 m WS
Nominal current: 0,6 A	Max. liquid temperature: 50 °C
Operational voltage: 230 v, 50 Hz	3/8" connection with 9 mm hose connector
Protection: IP20	Weight: app. 2,5 kg
RPM: 2780	Cable with plug: length 2 m


## 4. Scope of delivery


Ready to plug in pump with 2 metre power cable and signalling cable, inlet adapter, check valve, 2 sticker dumper, tear strip and instruction manual.

## 5. Installation and start up


 **WARNING:** Read instructions completely prior to installing, operating or servicing the pump! The installation may only be performed by a qualified person.


Check content for completeness and eventual damage prior to operation. Inform your dealer immediately in case of any deficiency.

 Never transport or remove the pump from the packaging by holding on to the cable!

 An orderly grounded mains supply and residual current circuit-breaker of max. 30mA disconnecting all phases is required for the operation of the pump. Already existing outlets are to be checked for the existence of a residual current circuit-breaker. Ensure that power cord is NOT plugged in when performing any type of work on the pump.

### 5.1 Installation and inlet connection

 The pump must be level (either on the floor or mounted on the wall) to ensure a proper operation.

 The pump must be installed ensuring that it can not tilt and that it is properly mounted!

The pump should be mounted close to the condensate drainage of the unit to be drained. The connections from the unit to the pump are not included. Please ensure to use corrosion-resistant and acid-resistant material when choosing the drainage pipes (e.g. PVC, PE, stainless-steel).

**!** Condensate from condensing boilers is very aggressive and corrosive!

A standard high-temperature plastic wastewater tube (50mm) may directly be connected to one of the three inlets by means of the supplied inlet adapter (see figure 2). Other pipes or tubing with a smaller diameter may be safely fixed by running cable straps through the two holes in the adapter and firmly tightening them.



Figure 1 - Inlet adapter



Figure 2: Inserted inlet adapter



Figure 3

**!** Under no circumstances may pipes or tubes be inserted into the tank because this may lead to pump failure since the integrated float switch may be blocked! Standard condensing boilers are equipped with a siphon trap. This must in all cases be filled with water prior to operation of the boiler and condensate pump. Failure to do so may result in acidic gases reaching the pump and therefore destroying it!

## 5.2 Pressure connection

The pressure port is equipped with a check valve. PVC tubing with an inner diameter of 9mm is to be tightly connected to the pressure port (accessory, optional with 6 m of PVC tubing), see figure 3. The PVC-tubing is to be secured with a hose clamp (not supplied) avoiding any kinks, ties and connected to the drain pipe of the canalization. In case of an installation in the basement below the level of backed-up water (locally defined; generally the upper edge of the street) it must be ensured that the pressure piping is lead above this level and then connected downward to the drain pipe.

**WARNING:** In case of non-observance the basement may be flooded in the event of a flow back from the canalization!

## 5.3 Signalling cable

In addition to the power cord (POWER), the pump is also equipped with a signalling cable (ALARM). See figure 4.

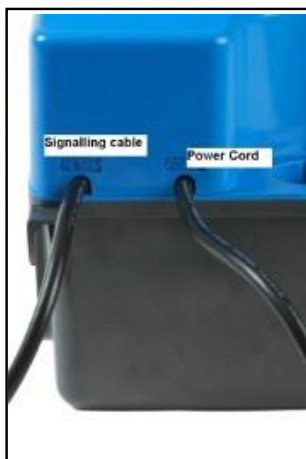


Figure 4 - Inlet adapter

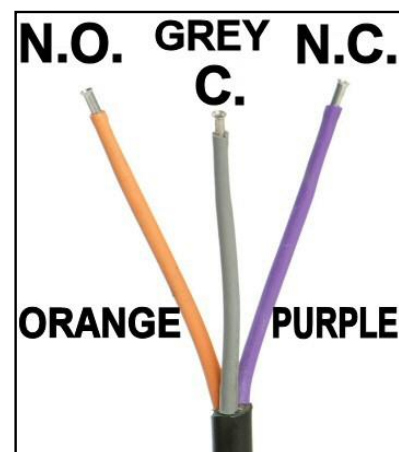


Figure 5 - Contact configuration, signalling cable

The signalling cable (dry contact) can be used to either conduct a safety shutdown of the condensing boiler (COM and NO) or to activate an external low voltage alarm system (COM and NC). See figure 5 for contact configuration.



- ⚠ Please refer to the instruction manual of the condensing boiler for the connection as a safety shutdown or to the manual of the alarm system for the connection as an alarm.

## 5.4 Testing

- ⚠ **WARNING:** Pull out the tab before testing or operating (see figure 6)

The operation of the pump can be tested by activating the test-switch without filling the tank by using a screwdriver. Insert the screwdriver in the respective opening to activate the switch and start the pump. The switch is deactivated by removing the screwdriver and the pump stops (see figure 7). This test is only to be conducted briefly for a couple of seconds to avoid the pump from being damaged due to running dry.

It is imperative to remove the screwdriver again!



Figure 6




Figure 7




Figure 8

## 6. Limitation of use and improper operation



-  **WARNING:** This pump may not to be used for waste water, in particular liquids containing solids liquids with abrasive content as well as flammable and explosive liquids.

## 7. Maintenance

-  **WARNING:** Ensure that the power is disconnected before performing any service or maintenance!

The proper function of the pump, its wear parts and its product life are mainly dependant on regular servicing and maintenance of this unit. Particulates settle on the bottom of the tank in the course of time. This sediment can lead to pump clogging and block the float switch. It is therefore recommended to service the pump, piping, inlets and pressure port biannually and, if necessary, clean the respective areas and parts. This is especially necessary in connection with the general maintenance of the heating system prior to the start of the heating period. In the course of time and especially after longer standstill period particulates, at times highly acidic, can affect or destroy parts of the tank.

The upper part of the pump can be removed without the use of tools by carefully moving the 4 laces on the upper part of the pump outward (see figure 8). The upper part can then completely be removed and the float switch and the bottom part of the pump body as well as the tank (bottom part) are freely accessible. These parts can now be washed with warm water and mild soap. After cleaning, place the upper part on the lower (tank) part. A latching can be heard. Connect the pump to the mains and fill water into the tank through one of the inlets. After having filled the tank with about 1.5 l the system will start automatically and discharge the water into the canalization.

-  **WARNING:** All points pertaining to installation and start up (see point 4) must be observed when pump is returned to service
-  **WARNING:** Unit must be disconnected from the power source before servicing or performing pump maintenance!

## 8. Warranty





The warranty period for this product is 24 months from date of purchase. Proof of purchase must be provided.

Any material or manufacturing defect within this timeframe will be rectified or repaired free of cost. Any damage resulting from misuse, in particular non-observance of the instruction manual and excessive wear and tear is excluded from warranty. Any unauthorized modifications or opening of the product will void the warranty.

## 9. Troubleshooting

Problem	Probable Cause	Remedy
Low flow rate	Outlet piping clogged or kinked	Clean / remove kink
	Check valve contaminated	Clean
	Head too large	Reduce head
Motor is idle or does not start	No voltage present	Check power supply
	Plug not plugged in	Plug in plug
	Pump blocked by mud or solids	Clean tank and pump body
	Defective motor	Replacement by qualified personnel
	Defective electronics	Replacement by qualified personnel
Motor running, pump does not deliver	Outlet piping clogged or kinked	Clean / remove kink
	Check valve contaminated	Clean
Pump does not operate automatically	Float switch contaminated	Clean
	Micro-switch defective	Replacement by qualified personnel

## 1. Veiligheidsmaatregelen

-  Lees dit boekje met gebruiksaanwijzingen aandachtig door, alvorens de pomp in werking te stellen en bewaar het goed zodat u het later nog kunt raadplegen
-  Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor die functies waarvoor het is gemaakt. Om veiligheidsredenen mag het apparaat niet worden gebruikt door personen die jonger dan 16 jaar zijn of personen die dit boekje met gebruiksaanwijzingen niet hebben gelezen en begrepen.
-  De netkabel mag nooit gebruikt worden om de pomp te vervoeren of verplaatsen. Gebruik daarvoor altijd de handgreep van de pomp.
-  Vermijd aanraking met water, wanneer de pomp op het elektriciteitsnet aangesloten is.
-  Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken. Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan de pomp te verrichten.
-  Een beschadigde voedingskabel moet direct door de fabrikant of diens erkende technische klantenservice vervangen worden, zodat risico's voorkomen worden.
-  Beveiliging tegen overbelasting: de pomp is voorzien van een beveiliging tegen oververhitting. Indien de motor eventueel oververhit raakt, schakelt deze oververhittingsbeveiliging de pomp automatisch uit. Na een afkoeltijd van ongeveer 15-20 minuten gaat de pomp automatisch weer aan. Na inwerkingtreding van de thermische motorbeveiliging, moet in ieder geval de oorzaak daarvan opgespoord en verholpen worden. Raadpleeg Het Opsporen van Storingen.

## 2. Beschrijving en toepassingsbeleid

Vol automatische condenswaterpomp, ontworpen om condensaat te verwijderen uit ovenbranders, gas- of oliecondensatieketels, airconditioners, koelvitruines en ontvochtigers waar afvoer door zwaartekracht niet mogelijk is.



**Waarschuwing:** Bij het afvoeren van condensaat moeten de voorschriften van de waterschappen of andere relevante autoriteiten worden opgevolgd. Condensaat van condensatieketels die met standaard verwarmingsolie (niet zwavelarm) werken, mag niet zonder neutralisatie in de kanalisatie worden geloosd. Dit geldt ook voor condensatieketels met een vermogen van meer dan 200 KW.


## 3. Technische gegevens

Vermogen: P2 = 80 Watt	Max. debiet: 360 l/h
Spanning: 230 v, 50 Hz	Max. opvoerhoogte: 5,2 m WS
Nominale stroom: 0,6 A	Max. vloeistoftemperatuur: 50 °C
Bedrijfsspanning: 230 v, 50 Hz	3/8'' aansluiting met 9 mm slangaansluiting
Bescherming: IP20	Gewicht: ca. 2,5 kg
Toerental: 2780	Kabel met stekker: lengte 2,0 m


## 4. Leveringsomvang


Gebruiksklare pomp met 2-meter voedingskabel en signalisatiekabel, inlaatadapter, terugslagklep, 2 kipstickers, scheurstrook en gebruiksaanwijzing.

## 5. Installatie en ingebruikname


 **Waarschuwing:** Lees de gebruiksaanwijzing volledig door voordat u de pomp installeert, bedient of onderhoudt! De installatie mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.


Controleer voor ingebruikname de inhoud op volledigheid en eventuele beschadigingen. informeer onmiddellijk dealer in geval van gebreken.

 Verplaats de pomp nooit of neem deze nooit uit de verpakking door de kabel vast te houden!

 Een gearde netvoeding en aardlekschakelaar van max. 30 mA die alle fasen scheidt, is vereist voor de werking van de pomp. Reeds aanwezige stopcontacten moeten op aanwezigheid van een aardlekschakelaar worden gecontroleerd. Zorg ervoor dat de stekker NIET in het stopcontact zit wanneer er werkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd.

### 5.1 Installatie en inlaataansluiting

 De pomp moet waterpas staan (op de vloer of aan de muur gemonteerd) om een goede werking te garanderen.

 De pomp moet zo worden geïnstalleerd dat hij niet kan kantelen en dat hij goed gemonteerd is!

De pomp moet dicht bij de condensaatafvoer van de af te voeren eenheid worden gemonteerd. De aansluitingen van de eenheid naar de pomp zijn niet inbegrepen. Let er bij de keuze van de afvoerbuizen op dat corrosiebestendig en zuurbestendig materiaal wordt gebruikt (bijv. PVC, PE, roestvrij staal).

**!** Condensaat van condensatieketels is zeer agressief en corrosief!

Een standaard hoge-temperatuur kunststof afvoerbuis (50 mm) kan rechtstreeks op één van de drie inlaten worden aangesloten met behulp van de bijgeleverde inlaatadapter (zie Figuur 2). Andere buizen of slangen met een kleinere diameter kunnen veilig worden bevestigd door kabelbinders door de twee gaten in de adapter te leiden en deze stevig aan te spannen.



Figuur 1 - Inlaatadapter



Figuur 2: Geplaatste inlaatadapter



Figuur 3

**!** In geen geval mogen leidingen of buizen in de tank worden geplaatst, omdat dit kan leiden tot pompstoring doordat dit de geïntegreerde vlotterschakelaar kan blokkeren!

Standaard condensatieketels zijn uitgerust met een sifon. Deze moet in ieder geval voor de ingebruikname van de ketel en de condensatiepomp met water worden gevuld. Gebeurt dit niet, dan kunnen zure gassen de pomp bereiken en deze daardoor vernielen!

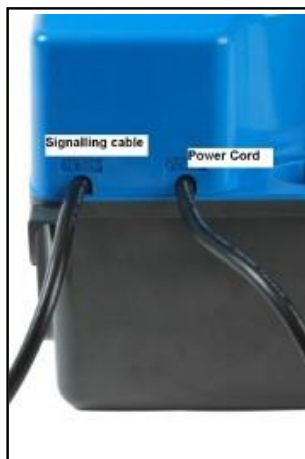
## 5.2 Drukaansluiting

De drukaansluiting is voorzien van een terugslagklep. PVC-buis met een binnendiameter van 9 mm moet stevig worden aangesloten op de drukaansluiting (accessoire, optioneel met 6-meter PVC-buis), zie Figuur 3. De PVC-buis moet worden vastgezet met een slangklem (niet meegeleverd), waarbij knikken en bochten moeten worden vermeden, en worden aangesloten op de afvoerbuïs van de kanalisatie. In geval van een installatie in de kelder onder het niveau van terugstromend water (plaatselijk bepaald; in het algemeen de bovenkant van de straat) moet ervoor worden gezorgd dat de drukleiding boven dit niveau wordt geleid en vervolgens naar beneden op de afvoerleiding wordt aangesloten.

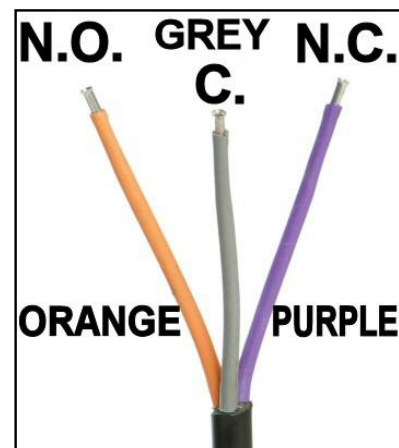
**⚠ Waarschuwing:** Bij niet-naleving kan bij terugstroming van de kanalisatie de kelder onder water komen te staan!

## 5.3 Signalisatiekabel

Naast de voedingskabel (POWER) is de pomp ook voorzien van een signalisatiekabel (ALARM). Zie Figuur 4.



Figuur 4 - Inlaatadapter



Figuur 5 - Contactconfiguratie, signalisatiekabel

De signalisatiekabel (droog contact) kan worden gebruikt om ofwel een veiligheidsuitschakeling van de condensatieketel uit te voeren (COM en NO) of om een extern laagspanningsalarmsysteem te activeren (COM en NC). Zie Figuur 5 voor de configuratie van de contacten.



- ⚠ Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de condensatieketel voor de aansluiting als veiligheidsuitschakeling of de handleiding van het alarmsysteem voor de aansluiting als alarm.

## 5.4 Testen

- ⚠ **Waarschuwing:** Trek het lipje uit alvorens te testen of te bedienen (zie Figuur 6).

De werking van de pomp kan worden getest door de testschakelaar te activeren zonder de tank te vullen met behulp van een schroevendraaier. Steek de schroevendraaier in de desbetreffende opening om de schakelaar te activeren en de pomp te starten. Door de schroevendraaier te verwijderen wordt de schakelaar gedeactiveerd en stopt de pomp (zie Figuur 7). Deze test mag slechts kortstondig, gedurende enkele seconden, worden uitgevoerd om te voorkomen dat de pomp door drooglopen wordt beschadigd. De schroevendraaier moet beslist weer worden verwijderd!



Figuur 6




Figuur 7




Figuur 8

## 6. Gebruiksbeperking en onjuiste werking

-  **Waarschuwing:** Deze pomp mag niet worden gebruikt voor afvalwater, in het bijzonder vloeistoffen die vaste stoffen bevatten, vloeistoffen met schurende inhoud, alsmede ontvlambare en explosieve vloeistoffen.

## 7. Onderhoud

-  **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld voordat u service onderhoud uitvoert!

De goede werking van de pomp, de slijtdelen en de levensduur van het product zijn voornamelijk afhankelijk van een regelmatig onderhoud van dit apparaat. Deeltjes zetten zich in de loop van de tijd af op de bodem van de tank. Dit bezinksel kan leiden tot verstopping van de pomp en blokkering van de vlotterschakelaar. Daarom wordt aanbevolen de pomp, de leidingen, de inlaten en de drukpoort tweejaarlijks te onderhouden en indien nodig de respectieve zones en onderdelen te reinigen. Dit is vooral noodzakelijk in verband met het algemene onderhoud van de verwarmingsinstallatie vóór het begin van de verwarmingsperiode. Na verloop van tijd en vooral na een langere stilstandperiode kunnen deeltjes, die soms zeer zuur zijn, onderdelen van de tank aantasten of vernielen.

Het bovenste gedeelte van de pomp kan zonder gereedschap worden verwijderd door de 4 klepjes op het bovenste gedeelte van de pomp voorzichtig naar buiten te bewegen (zie Figuur 8). Het bovenste gedeelte kan dan volledig worden verwijderd en de vlotterschakelaar en het onderste gedeelte van het pomphuis evenals de tank (onderste gedeelte) zijn vrij toegankelijk. Deze onderdelen kunnen nu met warm water en milde zeep worden gewassen. Plaats na het reinigen het bovenste deel op het onderste (tank) deel. Er is een vergrendeling hoorbaar. Sluit de pomp aan op het elektriciteitsnet en vul water in de tank via een van de inlaten. Na het vullen van de tank met ongeveer 1,5 l zal het systeem automatisch starten en het water in de kanalisatie lozen.

**!** **Waarschuwing:** alle punten met betrekking tot de installatie en het opstarten (zie punt 4) moeten in acht worden genomen wanneer de pomp weer in gebruik wordt genomen.

**!** **Waarschuwing:** het apparaat moet worden losgekoppeld van de stroombron voordat onderhoud of reparaties aan de pomp worden uitgevoerd.

## 8. Garantie








De garantieperiode voor dit product is 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Een aankoopbewijs moet worden overlegd.

Elk materiaal- of fabricagefout binnen deze termijn zal gratis worden hersteld of gerepareerd. Schade als gevolg van verkeerd gebruik, in het bijzonder het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en overmatige slijtage, is uitgesloten van garantie. Bij ongeoorloofde wijzigingen of het openen van het product vervalt de garantie.

## 9. Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Laag debiet	Uitlaatleidingen verstopt of geknikt	Reinigen / knik verwijderen
	Check valve contaminated	Reinigen
	Opvoerhoogte te groot	Opvoerhoogte verkleinen
Motor draait niet of start niet	Geen spanning aanwezig	Stroomvoorziening controleren
	Stekker niet aangesloten	Stekker in het stopcontact steken
	Pomp geblokkeerd door modder of vaste deeltjes	Tank en pomphuis reinigen
	Defecte motor	Vervanging door gekwalificeerd personeel
	Defecte elektronica	Vervanging door gekwalificeerd personeel
Motor draait, maar de pomp werkt niet	Uitlaatleidingen verstopt of geknikt	Reinigen / knik verwijderen
	Terugslagklep vervuild	Reinigen
Pomp werkt niet automatisch	Vlotterschakelaar vervuild	Reinigen
	Microschakelaar defect	Vervanging door gekwalificeerd personeel

## 1. Sicherheitsmaßnahmen

-  Vor Inbetriebnahme der Pumpe Bedienungshandbuch aufmerksam lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. Die Pumpe darf nur für den Zweck benutzt werden, für den sie konstruiert wurde. Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, die das Bedienungshandbuch nicht gelesen und verstanden haben, dürfen die Pumpe nicht benutzen.
  
-  Versorgungskabel niemals benutzen, um die Pumpe zu transportieren oder fortzubewegen. Dazu stets den Pumpengriff verwenden.
  
-  Wenn die Pumpe unter Spannung steht, muss der Bediener jede Berührung mit Wasser vermeiden.
  
-  Niemals am Kabel den Stecker aus der Steckdose ziehen.
  
-  Vor jeder Art von Reparatur- oder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
  
-  Um jedes Risiko zu vermeiden, muss ein schadhaftes Stromkabel vom Hersteller oder von dessen autorisierten technischen Kundendienst ersetzt werden.
  
-  Überlastschutz. Die Pumpe ist mit einem Motorwärmeschalter ausgestattet. Im Fall des Heißlaufens schaltet der Motorschutzschalter die Pumpe automatisch ab. Die für die Abkühlung erforderliche Zeit liegt bei ca. 15 – 20 Min.; danach schaltet die Pumpe sich automatisch wieder ein. Wenn der Motorschutzschalter ausgelöst hat, muss die Ursache gefunden und beseitigt werden. Siehe Punkt 'Fehlersuche'.

## 2. Beschreibung und Anwendungsbereich

Vollautomatische Kondensatabsaugpumpe zur Beseitigung von Kondensat aus Ofenbrennern, Gas-oder Öl-Brennwertkesseln, Klimaanlage, Kühlvitrienen und Entfeuchtern, bei denen eine Ableitung durch Schwerkraft nicht möglich ist.

**!** **Warnung:** Bei der Entsorgung von Kondensat sind die Vorschriften der Wasserbehörden oder anderer zuständiger Stellen zu beachten. Kondensat aus Brennwertkesseln, die mit Standard-Heizöl (nicht schwefelarm) betrieben werden, darf nicht unneutralisiert in die Kanalisation eingeleitet werden. Dies gilt auch für Brennwertsysteme, die 200 KW überschreiten.


## 3. Technische Daten

Motorleistung: P2 = 80 Watt	Max. Durchfluss: 360 l/h
Spannung: 230 v, 50 Hz	Max. Druckhöhe: 5,2 m WS
Nennstrom: 0,6 A	Max. Flüssigkeitstemperatur: 50 °C
Betriebsspannung: 230 v, 50 Hz	3/8'' Anschluss mit 9 mm Schlauchanschluss
Schutzart: IP20	Gewicht: ca. 2,5 kg
U/min: 2780	Kabel mit Stecker: Länge 2,0 m


## 4. Lieferumfang


Anschlussfertige Pumpe mit 2 Meter Netz- und Signalkabel, Einlassadapter, Rückschlagventil, 2 Aufkleber-Dumper, Abreißstreifen und Bedienungsanleitung.

## 5. Installation und Inbetriebnahme


 **Warnung:** Lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie die Pumpe installieren, bedienen oder warten! Die Installation darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.


Prüfen Sie den Inhalt vor der Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen. Informieren Sie im Falle eines Mangels sofort Ihren Händler.

 Transportieren oder entfernen Sie die Pumpe niemals aus der Verpackung, indem Sie es am Kabel festhalten!

 Für den Betrieb der Pumpe ist eine ordnungsgemäß geerdete Netzversorgung und ein Fehlerstrom-Schutzschalter von max. 30mA, der alle Phasen trennt erforderlich. Bereits vorhandene Steckdosen sind auf das Vorhandensein eines Fehlerstrom-Schutzschalters zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht eingesteckt ist, wenn Sie irgendwelche Arbeiten an der Pumpe durchführen.

### 5.1 Installation und Einlassanschluss

 Die Pumpe muss waagrechtstehen (entweder auf dem Boden oder an der Wand montiert), um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.

 Die Pumpe muss so installiert werden, dass sie nicht kippen kann und dass sie richtig montiert ist!

Die Pumpe sollte in der Nähe des Kondensatablaufs des zu entleerenden Gerätes montiert werden. Die Anschlüsse vom Gerät zur Pumpe sind nicht inbegriffen. Achten Sie bei der Auswahl der Abflussrohre auf die Verwendung von korrosions- und säurebeständigem Material (z.B. PVC, PE, Edelstahl).

**!** Kondensat aus Brennwertkesseln ist sehr aggressiv und korrosiv!

Ein handelsüblicher Hochtemperatur-Kunststoff-Abwasserschlauch (50 mm) kann mit Hilfe des mitgelieferten Einlassadapters direkt an einen der drei Eingänge angeschlossen werden (siehe Abbildung 2). Andere Rohre oder Schläuche mit einem kleineren Durchmesser können sicher befestigt werden, indem Kabelbinder durch die beiden Löcher im Adapter geführt und fest angezogen werden.



Abbildung 1  
Einlassadapter



Abbildung 2  
Eingesteckter Einlassadapter




Abbildung 3

**!** Unter keinen Umständen dürfen Rohre oder Schläuche in den Tank eingeführt werden, da dies zu einem Ausfall der Pumpe führen kann, da der integrierte Schwimmerschalter blockiert werden kann!

Standard-Brennwertkessel sind mit einer Siphonfalle ausgestattet. Diese muss in jedem Fall vor dem Betrieb von Kessel und Kondensatpumpe mit Wasser gefüllt werden. Bei Nichtbeachtung können saure Gase in die Pumpe gelangen und diese zerstören!

## 5.2 Druckanschluss

Der Druckanschluss ist mit einem Rückschlagventil ausgestattet. PVC-Schlauch mit einem Innendurchmesser von 9 mm ist dicht an den Druckanschluss anzuschließen (Zubehör, optional mit 6 m PVC-Schlauch), siehe Abbildung 3. Der PVC-Schlauch ist mit einer Schlauchschelle (nicht mitgeliefert) knickfrei zu befestigen, abzubinden und an das Ablaufrohr der Kanalisation anzuschließen. Bei einer Installation im Keller unterhalb der Rückstauenebene (örtlich definiert; i.d.R. Straßenoberkante) ist darauf zu achten, dass die Druckrohrleitung oberhalb dieser Ebene geführt und dann nach unten an die Ablaufleitung angeschlossen wird.

 **Warnung:** Bei Nichtbeachtung kann der Keller bei einem Rückfluss aus der Kanalisation überflutet werden!

## 5.3 Signalkabel

Neben dem Netzkabel (Power) ist die Pumpe auch mit einem Signalkabel (Alarm) ausgestattet. Siehe Abbildung 4.

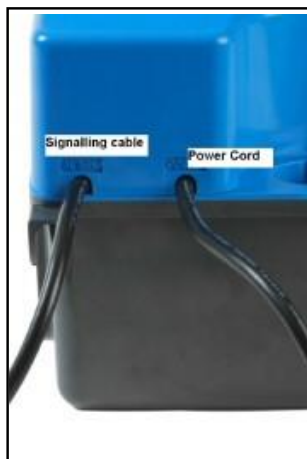


Abbildung 4 - Einlassadapter

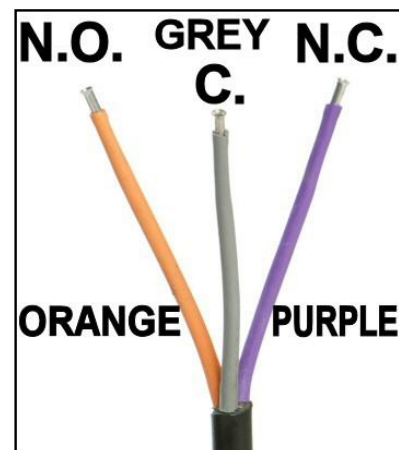


Abbildung 5 - Kontaktkonfiguration, Signalkabel

Über das Signalkabel (Trockenkontakt) kann entweder eine Sicherheitsabschaltung des Brennwertkessels erfolgen (COM und NO) oder ein externes Niederspannungsalarmsystem aktiviert werden (COM und NC). Siehe Abbildung 5 für die Kontaktkonfiguration.



- ⚠ Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Brennwertkessels für den Anschluss als Sicherheitsabschaltung oder die Bedienungsanleitung der Alarmanlage für den Anschluss als Alarm.

## 5.4 Testen

- ⚠ **Warnung:** Ziehen Sie die Lasche vor dem Testen oder Betrieb heraus (siehe Abbildung 6).

Der Betrieb der Pumpe kann durch Betätigen des Testschalters ohne Befüllung des Tanks mit einem Schraubendreher getestet werden. Stecken Sie den Schraubendreher in die entsprechende Öffnung, um den Schalter zu aktivieren und die Pumpe zu starten. Durch Entfernen des Schraubendrehers wird der Schalter deaktiviert und die Pumpe stoppt (siehe Abbildung 7). Dieser Test soll nur kurz für einige Sekunden durchgeführt werden, damit die Pumpe nicht durch Trockenlauf beschädigt wird. Der Schraubendreher muss unbedingt wieder entfernt werden!



Figuur 6




Figuur 7




Figuur 8

## 6. Nutzungsbeschränkung und unsachgemäßer Betrieb

 **Warnung:** Diese Pumpe darf nicht für Abwasser, insbesondere feststoffhaltige Flüssigkeiten, Flüssigkeiten mit abrasivem Anteil sowie brennbare und explosive Flüssigkeiten verwendet werden.

## 7. Wartung

 **Warnung:** Stellen Sie sicher, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist, bevor Sie Service- oder Wartungsarbeiten durchführen!

Die ordnungsgemäße Funktion der Pumpe, ihrer Verschleißteile und ihre Lebensdauer hängen im Wesentlichen von der regelmäßigen Wartung und Pflege dieses Gerätes ab. Die Partikel setzen sich im Laufe der Zeit auf dem Boden des Tanks ab. Diese Ablagerungen können zur Verstopfung der Pumpe führen und den Schwimmerschalter blockieren. Es wird daher empfohlen, die Pumpe, die Rohrleitungen, die Einlässe und den Druckanschluss halbjährlich zu warten und, falls erforderlich, die entsprechenden Bereiche und Teile zu reinigen. Dies ist insbesondere im Zusammenhang mit der allgemeinen Wartung der Heizungsanlage vor Beginn der Heizperiode notwendig. Im Laufe der Zeit und besonders nach längerer Stillstandszeit können Partikel, teilweise stark säurehaltig, Teile des Tanks angreifen oder zerstören. Das Oberteil der Pumpe kann ohne Werkzeug abgenommen werden, indem Sie die 4 Laschen am Oberteil der Pumpe vorsichtig nach außen bewegen (siehe Abbildung 8). Das Oberteil kann dann komplett abgenommen werden und der Schwimmerschalter und das Unterteil des Pumpenkörpers sowie der Tank (Unterteil) sind frei zugänglich. Diese Teile können nun mit warmem Wasser und milder Seife gewaschen werden. Setzen Sie nach der Reinigung das Oberteil auf das Unterteil (Tank). Es ist ein Einrasten zu hören. Schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz an und füllen Sie Wasser durch einen der Einlässe in den Tank. Nachdem der Tank mit ca. 1,5 l gefüllt wurde, startet das System automatisch und leitet das Wasser in die Kanalisation.

**! Warnung:** Bei der Wiedereinbetriebnahme der Pumpe müssen alle Punkte zur Installation und Inbetriebnahme (siehe Punkt 4) beachtet werden.

**! Warnung:** Das Gerät muss von der Stromquelle getrennt werden, bevor Wartungsarbeiten an der Pumpe durchgeführt werden!

## 8. Garantie








Die Garantiedauer für dieses Produkt beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Der Kaufnachweis muss vorgelegt werden.

Materialoder Herstellungsfehler innerhalb dieses Zeitraums werden kostenlos behoben oder repariert. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, insbesondere Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und übermäßige Abnutzung entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Jegliche unbefugte Änderung oder Öffnung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

## 9. Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Low-Flow	Auspuffleitungen verstopft oder geknickt	Sauber / Knick entfernen
	Rückschlagventil verschmutzt	Reinigen
	Förderhöhe zu hoch	Förderhöhe reduzieren
Motor läuft nicht oder startet nicht	Keine Spannung vorhanden	Überprüfen Sie die Stromversorgung
	Stecker nicht angeschlossen	Stecken Sie den Netzstecker
	Pumpe durch Schlamm oder feste Partikel verstopft	Reinigen Sie den Tank und das Pumpengehäuse
	Motor defekt	Ersatz durch qualifiziertes Personal
	Fehlerhafte Elektronik	Ersatz durch qualifiziertes Personal
Motor läuft, aber die Pumpe funktioniert nicht	Auslassrohrleitung verstopft oder geknickt	Knice reinigen / entfernen
	Rückschlagventil verschmutzt	Reinigung
Pumpe funktioniert nicht automatisch	Schwimmerschalter verschmutzt	Reinigung
	Mikroschalter defekt	Ersatz durch qualifiziertes Personal

## 1. Mesures de Sécurité

-  Avant la mise en marche de la pompe, lire attentivement ce livret d'instructions et le conserver pour toute consultation successive. L'appareil ne doit être utilisé que pour les fonctions pour lesquelles il a été construit. Pour des raisons de sécurité, nous rappelons que l'appareil ne doit pas être utilisé par des mineurs de moins de 16 ans ou par des personnes qui n'ont pas lu ni compris ce livret d'instructions.
-  Le câble d'alimentation ne doit jamais être utilisé pour transporter ou pour déplacer la pompe.  
Utiliser toujours la poignée de la pompe.
-  Quand la pompe est branchée au secteur électrique, éviter tout contact avec l'eau.
-  Ne jamais déconnecter la fiche de la prise en tirant sur le câble.
-  Avant toute intervention sur la pompe, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.
-  Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service après-vente autorisé, de manière à prévenir le moindre risque.
-  **Protection contre la surcharge**  
La pompe est munie d'une protection thermique. En cas de surchauffe éventuelle du moteur, la protection intervient en éteignant automatiquement la pompe. Le temps de refroidissement est d'environ 15-20 min puis la pompe se rallume automatiquement. Après l'intervention de la protection thermique, il faut absolument en identifier la cause et l'éliminer. Consulter la section Recherche des Pannes.

## 2. Description et domaine d'application

Pompe d'élimination des condensats entièrement automatique conçue pour éliminer les condensats des brûleurs de four, des chaudières à condensation au gaz ou au fioul, des climatiseurs, des vitrines de réfrigération et des déshumidificateurs lorsque l'évacuation par gravité n'est pas possible.

**⚠ Avertissement:** Les réglementations des services des eaux ou d'autres autorités compétentes doivent être respectées lors de l'élimination des condensats. Les condensats provenant de chaudières à condensation fonctionnant avec du mazout standard (non pauvre en soufre) ne peuvent être rejetés dans la canalisation sans être neutralisés. Ceci est également vrai pour les systèmes de chaudières à condensation dépassant 200 KW.


## 3. Données techniques

Puissance de sortie du moteur: P2 = 80 Watt	Débit maximal: 360 l/h
Tension: 230 v, 50 Hz	Hauteur maximale: 5,2 m WS
Courant nominal: 0,6 A	Température maximale du liquide: 50 °C
Tension de fonctionnement: 230 v, 50 Hz	Raccordement 3/8'' avec connecteur de tuyau de 9 mm
Protection: IP20	Poids: env. 2,5 kg
RPM: 2780	Câble avec fiche: longueur 2,0 m


## 4. Étendue de la livraison


Pompe prête à être branchée avec un câble d'alimentation et un câble de signalisation de 2 mètres, un adaptateur d'entrée, un clapet anti-retour, 2 autocollants, une bande d'arrachage et un manuel d'instructions.

## 5. Installation et mise en route


 **Avertissement:** Lisez entièrement les instructions avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir la pompe! L'installation ne doit être effectuée que par une personne qualifiée.


Vérifiez le contenu pour vous assurer qu'il est complet et qu'il n'y a pas de dommages éventuels avant l'utilisation. Informez immédiatement votre revendeur en cas d'anomalie.

 Ne transportez ou ne sortez jamais la pompe de l'emballage en tirant au câble !

 Le fonctionnement de la pompe nécessite une alimentation secteur bien mise à la terre et un disjoncteur de courant résiduel de max. 30mA déconnectant toutes les phases est nécessaire pour le fonctionnement de la pompe. Les prises existantes doivent être contrôlées pour vérifier l'existence d'un disjoncteur de courant résiduel. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit PAS branché lorsque vous effectuez un travail quelconque sur la pompe.

### 5.1 Installation et connexion d'entrée

 La pompe doit être de niveau (soit sur le sol, soit montée sur le mur) pour assurer un bon fonctionnement.

 La pompe doit être installée en veillant à ce qu'elle ne puisse pas basculer et qu'elle soit correctement montée !

La pompe doit être montée à proximité de l'évacuation des condensats de l'unité à vidanger. Les raccords entre l'unité et la pompe ne sont pas inclus. Veillez à utiliser un matériau résistant à la corrosion et aux acides lorsque vous choisissez les tuyaux de drainage (par exemple, PVC, PE, acier inoxydable).

**!** Les condensats des chaudières à condensation sont très agressifs et corrosifs!

Un tube d'eaux usées standard en plastique haute température (50 mm) peut être directement connecté à l'une des trois entrées au moyen de l'adaptateur d'entrée fourni (voir figure 2). D'autres tuyaux ou tubes de plus petit diamètre peuvent être fixés en toute sécurité en passant des sangles de câble dans les deux trous de l'adaptateur et en les serrant fermement.



Schéma 1  
Adaptateur d'entrée



Schéma 2  
Adaptateur d'entrée inséré



Schéma 3

**!** Il ne faut en aucun cas introduire des tuyaux ou des tubes dans le réservoir, car cela peut entraîner une défaillance de la pompe, l'interrupteur à flotteur intégré pouvant être bloqué!

Les chaudières à condensation standard sont équipées d'un siphon. Celui-ci doit dans tous les cas être rempli d'eau avant le fonctionnement de la chaudière et de la pompe à condensat. Dans le cas contraire, des gaz acides pourraient atteindre la pompe et la détruire!

## 5.2 Raccordement de pression

L'orifice de pression est équipé d'un clapet anti-retour. Un tube en PVC d'un diamètre intérieur de 9 mm doit être raccordé de manière étanche à l'orifice de pression (accessoire, en option avec 6 m de tube en PVC), voir figure 3.

Le tuyau en PVC doit être fixé à l'aide d'un collier de serrage (non fourni) en évitant les plis et les attaches, puis raccordé au tuyau de drainage de la canalisation. Dans le cas d'une installation dans le sous-sol en dessous du niveau de refoulement (défini localement ; généralement le bord supérieur de la rue), il faudra s'assurer que la tuyauterie de pression est conduite au-dessus de ce niveau et ensuite connectée vers le bas au tuyau de drainage.

 **Avertissement:** En cas de non-respect, le sous-sol peut être inondé lors d'un refoulement de la canalisation !

## 5.3 Câble de signalisation

En plus du câble d'alimentation (POWER), la pompe est également équipée d'un câble de signalisation (ALARM). Voir le schéma 4.

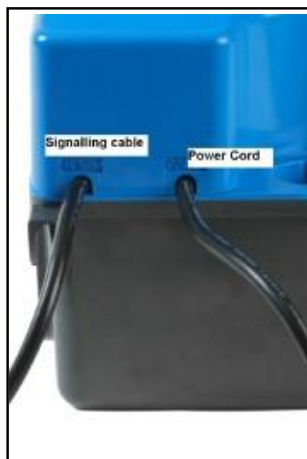


Schéma 4 - Adaptateur d'entrée

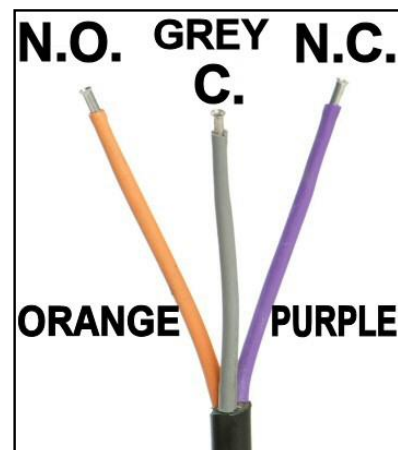


Schéma 5 - Configuration des contacts, câble de signalisation

Le câble de signalisation (contact sec) peut être utilisé pour effectuer un arrêt de sécurité de la chaudière à condensation (COM et NO) ou pour activer un système d'alarme basse tension externe (COM et NC). Voir le schéma 5 pour la configuration des contacts.



- ⚠ Veuillez vous référer au manuel d'instructions de la chaudière à condensation pour le raccordement comme arrêt de sécurité ou au manuel du système d'alarme pour le raccordement comme alarme.

## 5.4 Tests

- ⚠ **Avertissement:** Tirez sur la languette avant de tester ou d'utiliser l'appareil (voir figure 6).

Le fonctionnement de la pompe peut être testé en activant l'interrupteur de test sans remplir le réservoir à l'aide d'un tournevis. Insérez le tournevis dans l'ouverture correspondante pour activer l'interrupteur et démarrer la pompe. L'interrupteur est désactivé en retirant le tournevis et la pompe s'arrête (voir figure 7). Ce test ne doit être effectué que brièvement, pendant quelques secondes, pour éviter que la pompe ne soit endommagée par un fonctionnement à sec.

Il est impératif de retirer à nouveau le tournevis !



Schéma 6




Schéma 7



Schéma 8

## 6. Limitation de l'utilisation et fonctionnement inapproprié

 **Avertissement:** Cette pompe ne doit pas être utilisée pour les eaux usées, en particulier les liquides contenant des solides, les liquides abrasifs ainsi que les liquides inflammables et explosifs.

## 7. Maintenance

 **Avertissement:** Assurez-vous que l'alimentation est débranchée avant d'effectuer tout service ou entretien!

Le bon fonctionnement de la pompe, de ses pièces d'usure et de sa durée de vie dépendent essentiellement de l'entretien et de la maintenance réguliers de cette unité. Les particules se déposent au fond du réservoir au fil du temps. Ces sédiments peuvent entraîner l'obstruction de la pompe et bloquer l'interrupteur à flotteur. Il est donc recommandé d'entretenir la pompe, la tuyauterie, les entrées et l'orifice de pression deux fois par an et, si nécessaire, de nettoyer les zones et les pièces respectives. Ceci est particulièrement nécessaire dans le cadre de l'entretien général du système de chauffage avant le début de la période de chauffage. Au fil du temps et surtout après une longue période d'arrêt, des particules, parfois très acides, peuvent affecter ou détruire des parties du réservoir.

La partie supérieure de la pompe peut être retirée sans outil en déplaçant avec précaution les 4 lacets de la partie supérieure de la pompe vers l'extérieur (voir figure 8). La partie supérieure peut alors être complètement retirée et l'interrupteur à flotteur et la partie inférieure du corps de la pompe ainsi que le réservoir (partie inférieure) sont librement accessibles. Ces pièces peuvent maintenant être lavées à l'eau chaude et au savon doux. Après le nettoyage, placez la partie supérieure sur la partie inférieure (réservoir). On pourra entendre un cliquetis. Connectez la pompe au réseau et remplissez le réservoir d'eau par l'une des entrées. Après avoir rempli le réservoir d'environ 1,5 l, le système démarre automatiquement et déverse l'eau dans la canalisation.

**!** **Avertissement:** Tous les points relatifs à l'installation et à la mise en route (voir point 4) doivent être respectés lorsque la pompe est remise en service.

**!** **Avertissement:** L'unité doit être déconnectée de la source d'alimentation avant de procéder à l'entretien ou à la maintenance de la pompe!

## 8. Garantie

La période de garantie pour ce produit est de 24 mois à compter de la date d'achat. Une preuve d'achat doit être fournie.

Tout défaut de matériel ou de fabrication dans ce délai sera rectifié ou réparé gratuitement. Tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation, en particulier le non-respect du mode d'emploi et l'usure excessive, est exclu de la garantie. Toute modification ou ouverture non autorisée du produit annule la garantie.

## 9. Dépannage

Problème	Cause probable	Résolution
Faible débit	La tuyauterie de sortie est bouchée ou pliée.	Nettoyer / enlever le noeud
	Soupape de contrôle contaminée	Nettoyer
	Tête à large	Réduire la tête
Le moteur tourne au ralenti ou ne démarre pas	Aucune tension présente	Vérifiez l'alimentation électrique
	La fiche n'est pas branchée	Fiche de connexion
	Pompe bloquée par de la boue ou des solides	Nettoyer le réservoir et le corps de la pompe
	Moteur défectueux	Remplacement par le personnel qualifié
	Électronique défectueuse	Remplacement par le personnel qualifié
Le moteur tourne, la pompe ne débite pas	La tuyauterie de sortie est bouchée ou pliée.	Nettoyer / enlever le noeud
	Soupape de contrôle contaminée	Nettoyer
La pompe ne fonctionne pas automatiquement	Contacteur à flotteur contaminé	Nettoyer
	Micro-interrupteur défectueux	Remplacement par le personnel qualifié

## EC - Declaration of Conformity

Kin Pompentechniek B.V.  
Stedenbaan 6  
5121 DP Rijen  
The Netherlands

Hereby we declare under our own responsibility that the products:

### Condensate Pump

Meet the following safety requirements of the European directives:

**EC Machinery Directive 2006/42/EG**  
**EC Low Voltage Directive 2014/35/EU**  
**EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU**

**The TCF (No. EP-2015001-A1) UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi Sanayi ve Ticaret Limited Sirketi (Notified Body No. 2292)**  
**Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No: 10 Çankaya - Ankara Turkey**

And all its modifications

**The following harmonized standards are applied:**

- **EN ISO 12100:2010 / Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction**
- **EN 809:1998+A1:2009/AC:2010/ Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements**
- **EN 12162:2001+A1:2009 / Liquid pumps - safety requirements - Procedure for hydrostatic testing**
- **EN ISO 3746:2010 / Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)**
- **EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements. Industrial electrical device**
- **EN 61000-6-1:2007 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light - industrial environments**
- **EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6 -2: Generic standards - Immunity for industrial environments**
- **EN 61000-6-3:2007 / A1:2011 / AC:2012 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments**
- **EN 61000-6-4:2007 / A1:2011 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments**

Technical literature is preserved by Kin Pompentechniek B.V.

Rijen, 1 Feb 2021

